

Bruksela, 16 października 2026 r.
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

NOTA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Rada
Dotyczy:	Projekt konkluzji Rady w sprawie równości jako siły napędowej wzrostu gospodarczego i konkurencyjności w UE – <i>Zatwierdzenie</i> – <i>Oświadczenie delegacji Bułgarii</i>

Delegacje otrzymują w załączniku oświadczenie delegacji Bułgarii dotyczące wyżej wymienionych konkluzji.

Oświadczenie Republiki Bułgarii**dotyczące konkluzji Rady w sprawie równości jako siły napędowej wzrostu gospodarczego i konkurencyjności w UE**

Republika Bułgarii przywiązuje wielką wagę do propagowania i ochrony praw człowieka i potwierdza swoje zobowiązanie do zapewnienia równości i zwalczania dyskryminacji jako podstawowych wartości Unii Europejskiej.

W 2018 r. bułgarski Trybunał Konstytucyjny przyjął decyzję, w której stwierdził, że Konwencja Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej („konwencja stambulska”) propaguje koncepcje prawne związane z pojęciem płci (ang. „gender”), które są niezgodne z podstawowymi zasadami konstytucji Republiki Bułgarii. Ponadto w 2021 r. Trybunał Konstytucyjny doprecyzował, że termin „płeć” (bg. „пол”, ang. „sex”) użyty w konstytucji należy rozumieć w ramach krajowego porządku prawnego jedynie w jego znaczeniu biologicznym (mężczyźni i kobiety).

Pkt 12 konkluzji Rady w sprawie równości jako siły napędowej wzrostu gospodarczego i konkurencyjności w UE zawiera termin „tożsamość płciowa” (ang. „gender identity”), który jest niezgodny z binarnym rozumieniem płci w prawie bułgarskim.

Konkluzje Rady w sprawie równości jako siły napędowej wzrostu gospodarczego i konkurencyjności w UE zawierają również termin LGBTIQ+, który – przede wszystkim jego część „Q+” – jest niezgodny z binarnym rozumieniem płci w prawie bułgarskim. W świetle definicji przedstawionej przez Komisję Europejską w strategii KE na rzecz równości osób LGBTIQ+ na lata 2026–2030 ten element akronimu obejmuje osoby, które nie identyfikują się z żadną z płci binarnych w ramach LGBTI. Termin ten nie może zostać zaakceptowany jako język uzgodniony w Radzie; ponadto powoduje to niepewność prawa, ponieważ nie jest jasne, które osoby mają być chronione przed dyskryminacją na podstawie tej definicji.

Biorąc pod uwagę znaczenie równości mężczyzn i kobiet jako siły napędowej wzrostu gospodarczego i konkurencyjności, i w duchu kompromisu Republika Bułgarii popiera przyjęcie konkluzji, jednak – zgodnie z orzeczeniami nr 13/2018 i 15/2021 Trybunału Konstytucyjnego Republiki Bułgarii – zastrzega sobie prawo do stosowania terminów zawartych w dokumencie przy założeniu, że pojęcie płci ma wyłącznie znaczenie biologiczne – płeć męska i żeńska – i nie akceptuje terminów, które mogłyby wykraczać poza to pojęcie.